

مؤقت

## مجلس الأمن

السنة الخمسون



الجلسة ٣٥٤٦

الأربعاء، ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٥، الساعة ١٠٠٠

نيويورك

الرئيس: السيد غراف زو رانتزو (ألمانيا)

الأعضاء:	
الاتحاد الروسي	السيد لافروف
الأرجنتين	السيد كارد يناس
اندونيسيا	السيد ويسنومورتي
إيطاليا	السيد فولتشي
بوتسوانا	السيد ليغويلا
الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
رواندا	السيد باكوراموتسا
الصين	السيد تشن هواصن
عمان	السيد الخصبي
فرنسا	السيد مريميه
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيد بلمني
نيجيريا	السيد ايواه
هندوراس	السيد مارتينيز بلانكو
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد غنيم

## جدول الأعمال

انتخاب عضو لمحكمة العدل الدولية (S/1995/448 و S/1995/449 و S/1995/450 و S/1995/490 و Add.1)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي أن لا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوجيع أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178.

افتتحت الجلسة الساعة ٤٠/١٠.

اقرار جدول الأعمال

اقرر جدول الأعمال

وتنص المادة ١٥ من النظام الأساسي للمحكمة على أن:

"عضو المحكمة المنتخب بدلاً من عضو لم يكمل مدة يتم مدة سلفه".

وبالتالي فإن العضو المنتخب لكي يكمل المدة الباقي للشاغر الذي نشأ عن وفاة القاضي روبرتو آغو سيتولى المنصب حتى ٥ شباط/فبراير ١٩٩٧.

سيجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما تشرع في عملية التصويت، سيتسلم كل عضو في المجلس بطاقة اقتراع تحتوي على أسماء المرشحين. ولن يسمح بالانسحاب بمجرد توزيع بطاقات الاقتراع، إلا أنه من الممكن الانسحاب فيما بين عمليات الاقتراع. ومطلوب من أعضاء المجلس وضع علامة "X" إلى جانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه. ولا يجوز التصويت إلا لمرشح يظهر اسمه في بطاقة الاقتراع. ولا يجوز للناخب أن يعطي صوته لأكثر من مرشح واحد، وإلا اعتبرت بطاقة الاقتراع باطلة. وعندما يحصل مرشح على الأكثريية المطلوبة سأقوم بإخطار رئيس الجمعية العامة باسم ذلك المرشح، وأطلب من المجلس أن يظل في حالة انعقاد حتى استلام نتيجة التصويت في الجمعية من رئيس الجمعية العامة.

أجري الآن قرعة لاختيار وفدين للقيام بفرز الأصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ظهر اسم الاتحاد الروسي وعمان في القرعة. لذلك أطلب إلى كل من الوفدين تعين عضو واحد للقيام بفرز الأصوات.

بدعوة من الرئيس تولى السيد كارييف (الاتحاد الروسي) والسيد الحارثي (عمان) فرز الأصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن للشروع في الانتخابات لملء الشاغر الناجم عن وفاة القاضي روبرتو آغو؟

تقرر ذلك.

انتخاب عضو لمحكمة العدل الدولية (S/1995/448)  
و ٤٤٩ S/1995/450 و S/1995/490 و S/1995/491 (Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أذكر بأن مجلس الأمن اتخذ القرار ٩٧٩ (١٩٩٥)، في جلسه ٣٥٧ المعقدة يوم ٩ آذار/مارس ١٩٩٥، الذي قرر فيه أن الانتخاب لشغل الشاغر في محكمة العدل الدولية ينبغي أن يجري في ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٥ في جلسة مجلس الأمن وجلسة للجمعية العامة في دورتها التاسعة والأربعين.

وصباح اليوم، سيشرع مجلس الأمن والجمعية العامة، كل منهما على حدة، في إجراء الانتخاب، وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام الأساسي للمحكمة، وذلك بغرض شغل هذا الشاغر. وقائمة المرشحين الذين رشحتهم المجموعات الوطنية، وهي القائمة التي تسلمها الأمين العام ابتداء من ٣١ أيار/مايو ١٩٩٥، وهو الحد الزمني لتلقي الترشيحات، واردة في الوثيقة S/1995/449. وتحتوي الوثائقان S/1995/490 و Add.1 على ترشيحات مقدمة من المجموعات الوطنية تلقاها الأمين العام بعد ٣١ أيار/مايو ١٩٩٥، وتحتوي الوثيقة S/1995/450 على السير الشخصية للمرشحين الذين سمتهم المجموعات الوطنية.

معروض على مجلس الأمن أيضاً مذكرة من الأمين العام واردة في الوثيقة S/1995/448 تصف التشكيل الحالي للمحكمة وتوضح الإجراء الذي ينبغي اتباعه في إجراء الانتخاب.

وأود أن أذكر المجلس بأن المادة ١٠، الفقرة ١ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، تنص على ما يلي:

"المرشحون الذين ينالون الأكثريية المطلقة لأصوات الجمعية العامة وأصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا".  
والأكثريية المطلقة في مجلس الأمن هي ٨ أصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لعدم حصول أي مرشح على الأغلبية المطلوبة، سيجري مجلس الأمن الآن عملية تصويت ثانية، وذلك وفقاً للمادة ٦١ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

أرجو من موظف المؤتمر أن يوزع بطاقات الاقتراع.

وينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" مقابل اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.  
\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سأعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا الآن بالتصويت، وأطلب من موظف المؤتمر جمع بطاقات الاقتراع.

تم جمع بطاقات الاقتراع كلها. وسيقوم فارزاً للأصوات الآن بعد الأصوات.

\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٥	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٥	عدد البطاقات الصحيحة:
٨	الأغلبية المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٧	السيد بيتر هنريك كويجمانس (هولندا)
٦	السيد لوبيجي فيراريو برافو (إيطاليا)
٢	السيد محمد غوني (تركيا)
٢	السيد سانتياغو تورييس برثارديز (إسبانيا)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بما أنه لم يحصل أي مرشح على الأغلبية المطلوبة، فإن المجلس يبدأ بالاقتراع الثالث، وفقاً للمادة ٦١ من النظام الداخلي المؤقت.

وأرجو من موظف المؤتمر أن يوزع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أرجو من موظف قاعة المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.

ينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربع المقابل لاسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا الآن بالتصويت، وأطلب من موظف قاعة المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

جُمِعَتْ بطاقات الاقتراع كلها. وأود أن أذكر المجلس بأنه، وقتاً لما اتفقنا عليه خلال مشاوراتنا، لن تفرز بطاقات الاقتراع حتى يتم التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جُمِعَتْ. وسيبقى المجلس منعقداً إلى حين تلقي تلك المعلومات.

\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع جمعت في الجمعية العامة. سيبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. سيقوم فارزاً للأصوات بعدها الآن. وكما اتفقنا في مشاوراتنا، سيجري فرزان مستقلان للأصوات، وسيقوم كل فائز بأصوات بالعد مرة واحدة.

\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٥	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٥	عدد البطاقات الصحيحة:
٨	الأغلبية المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٦	السيد لوبيجي فيراريو برافو (إيطاليا)
٥	السيد بيتر هنريك كويجمانس (هولندا)
٢	السيد محمد غوني (تركيا)
٢	السيد سانتياغو تورييس برثارديز (إسبانيا)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قاموا الآن بالتصويت، وأطلب من موظف المؤتمرات جمع بطاقات الاقتراع.

ينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" مقابل اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

\* \* \*

تم جمع كل بطاقات الاقتراع. وسيقوم فارزا للأصوات الآن بعد جمع بطاقات الاقتراع.

\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن، وأطلب إلى موظف المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

تم جمع بطاقات الاقتراع كلها. وسيقوم فارزا للأصوات الآن بعد الأصوات.

١٥	عدد بطاقات الاقتراع
صفر	عدد البطاقات الباطلة
١٥	عدد البطاقات الصحيحة
٨	الأغلبية المطلوبة

\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

٨	عدد الأصوات التي حصل عليها: السيد لوبيجي فيرارا برافو (إيطاليا)
٥	السيد بيتر هندريل كويجمانس (هولندا)
٢	السيد سانتياغو تورييس برثارديز (اسبانيا)

١٥	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٥	عدد البطاقات الصحيحة:
٨	الأغلبية المطلوبة:

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): حصل السيد فيرارا برافو على أغلبية الأصوات المطلوبة في مجلس الأمن.

سأنقل نتيجة التصويت هذه إلى رئيس الجمعية العامة كتابة. وأطلب من المجلس أن يظل متقدماً ونحن ننتظر إبلاغ رئيس الجمعية العامة للمجلس بنتيجة التصويت في الجمعية.

\* \* \*

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأنني تلقيت توا من رئيس الجمعية العامة رسالة التالية:

"يشرفني أن أبلغكم بأن الجمعية العامة، في جلساتها العامة الـ ١٠٤ التي عقدهااليوم بفرض انتخاب عضو واحد لمحكمة العدل الدولية، حصل المرشح التالي على أغلبية مطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: السيد لوبيجي فيرارا برافو".

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:  
السيد لوبيجي فيرارا برافو (إيطاليا) ٧  
السيد بيتر هندريل كويجمانس (هولندا) ٦  
السيد سانتياغو كوريس برثارديز (اسبانيا) ٢

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نظراً لعدم حصول أي من المرشحين على الأغلبية المطلوبة، يشرع مجلس الأمن الآن في إجراء اقتراع رابع وفقاً للمادة ٦١ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

أطلب من موظف المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.

وينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المرربع المقابل لاسم المرشح الذي يودون التصويت لصالحه.

\* \* \*

أود أن أهنئه وأن أتمنى له كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخب له. وأود أيضاً أنأشكر فارزي الأصوات على مساعدتهم.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم عمله لهذه الجلسة.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٥٥

وحيث أن مجلس الأمن والجمعية العامة وافقاً على المرشح نفسه، فإن القاضي الموقر السيد لوبيجي فيداري برافو من إيطاليا يكون قد انتخب عضواً في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية تنتهي يوم ٥ شباط/فبراير ١٩٩٧.